

N. N. 79,  
Knabineto arbareton

*tradukita de N. N. 80*

Knabinteo arbareton  
iris kun la ĝoj'.  
Kaj renkontis ĉasisteton  
sur la sama voj'.

refreno:

Ne estas la strato nek tiu hejm'  
Ne estas knabino amata plej.  
Mi trovis la straton kun kara hejm'  
Mi trovis knabinon amatan plej.

Ĉasisteto samvojano  
mi salutas vin.  
Vi ricevus buterpanon,  
sed mi manĝis ĝin.

refreno:

Ne estas la strato nek tiu hejm' ...ktp

Se vi manĝis, do vi manĝis,  
ne incitu min.  
Se mi havus bastoneton,  
tuj mi batos vin.

refreno:

Ne estas la strato nek tiu hejm' ...ktp

...

N. N. 79,  
Szła Dzieweczka

Szła dziewczeczka do laseczka, do zielonego,  
Do zielonego, do zielonego.  
Napotkała myśliweczka, bardzo szwarneho,  
Bardzo szwarneho, bardzo szwarneho.

Ref:

Gdzie jest ta ulica, gdzie jest ten dom,  
Gdzie jest ta dziewczyna, co kocham ją.  
Znalazłem ulicę, znalazłem dom,  
Znalazłem dziewczynę co kocham ją.

Myśliweczku, kochaneczku bardzom ci rada,  
Bardzom ci rada, bardzom ci rada.  
Dałabym ci chleba z masłem, alem go zjadła,  
Alem go zjadła, alem go zjadła.

Ref:

Gdzie jest ta ulica ... itd.

Jakżeś zjadła, tożeś zjadła, to mi się nie chwał,  
To mi się nie chwał, to mi się nie chwał.  
Bo jak bym cię w lesie spotkał, to bym cię zepprał,  
To bym cię zepprał, to bym cię zepprał.

Ref:

Gdzie jest ta ulica ... itd.

...

Myśliweczkę bardzo szwarny, czemu oczka masz,  
 Czemu oczka masz, czemu oczka masz.  
 A ta jego kochaneczka, łezki ociera,  
 Łezki ociera, łezki ociera.

Ref:  
 Gdzie jest ta ulica ... itd.

Po cóż płaczesz, lamentujesz, moja dziewczyno,  
 Moja dziewczyno, moja dziewczyno.  
 Wypłakałaś swoje oczka, nie miałaś o co,  
 Nie miałaś o co, nie miałaś o co.

Ref:  
 Gdzie jest ta ulica ... itd.

*Traduko de la Pola poemo "Szála Dzieweczka" de N. N. 79 en Esperanton de N. N. 80.*

*Arg-993-2003 (2014-04-17 10:54:38)*

*Verkinto de tiu ĉi Pola poemo estas N. N. 79.*

*Arg-993-2002 (2014-04-17 12:50:16)*

*La teksto troviĝas ekzemple en [http://chomikuj.pl/greyfrut07/BIESI DNE/sz\\*c5\\*82a+dziewieczka,1128487048.txt](http://chomikuj.pl/greyfrut07/BIESI DNE/sz*c5*82a+dziewieczka,1128487048.txt).*